

GRÜNE Fraktion in der Bezirksversammlung Hamburg-Nord  
Bussestraße 1, 22299 Hamburg | Tel. 040 5117919 | fraktion@gruene-nord.de

SPD-Fraktion in der Bezirksversammlung Hamburg-Nord  
Martinistr. 31/33, 20251 Hamburg | Tel. 040 462326 | info@spd-fraktion-nord.de

4.2.2015

Gemeinsamer Antrag

an die Bezirksversammlung Hamburg-Nord

**Vielfalt im Bezirk –  
Suche nach Ärztinnen und Ärzten mit  
Fremdsprachenkenntnissen vereinfachen!**

Für viele Menschen im Bezirk ist die Website des Bezirksamtes eine wichtige Anlaufstelle, wenn sie sich über das Angebot an Arztpraxen vor Ort informieren möchten. Gerade im Gesundheitsbereich ist es wichtig, dass sich die Patient/innen von der Ärztin/dem Arzt verstanden fühlen. Sprachliche Barrieren können hier ein großes Hindernis für die Gesundung Erkrankter sein.

Die Kassenärztliche Vereinigung Hamburg (KVH) bietet auf ihrer Internetseite die Möglichkeit, Ärztinnen und Ärzte gefiltert nach ihren Fremdsprachenkenntnissen zu suchen [1]. Leider scheint dieses Angebot nicht allen Menschen in Hamburg-Nord bekannt zu sein. Daher sollte auf der Internetseite des Bezirksamtes im Bereich „Gesundheit“ an zentraler Stelle auf das Angebot der KVH aufmerksam gemacht werden.

Vor diesem Hintergrund möge der Ausschuss beschließen:

1. Auf der Internetseite des Bezirksamtes soll im Bereich „Gesundheit“ an zentraler Stelle in verschiedenen Sprachen auf das Angebot der KVH-Fremdsprachen-Arztsuche aufmerksam gemacht werden.
2. Der Ausschuss für Soziales, Integration und Gesundheit (SGI) soll in einer Sitzung im zweiten Quartal 2015 darüber beraten, welche Möglichkeiten im Bezirk bestehen, Menschen mit Migrationshintergrund die Orientierung im Gesundheitsbereich zu erleichtern. Dazu soll ein/e Referent/in der KVH eingeladen werden.

Michael Werner-Boelz  
Alexandra Blöcker  
und GRÜNE Fraktion

Thomas Domres  
Alice Otto  
und SPD-Fraktion

[1] [www.kvhh.net/kvhh/arztsuche/index/p/274](http://www.kvhh.net/kvhh/arztsuche/index/p/274)